



Duración total aproximada	110'
I. ALBÉNIZ: <i>El Corpus Christi y Triana</i>	14'
H. BERLIOZ: <i>Les nuits d'été</i>	30'
L. VAN BEETHOVEN: <i>Sinfonía n.º 7</i>	35'

LA OSCYL Y LOS INTÉRPRETES

Magdalena Kožená actuó junto a la OSCyL en la temporada 2010-11

LA OSCYL Y LAS OBRAS

I. ALBÉNIZ: *El Corpus Christi y Triana*

Temporada 2003-04: JOAN CERVERÓ, director

H. BERLIOZ: *Les nuits d'été*

Temporada 1993-94: INMA EGIDO, soprano

MAX BRAGADO, director

Temporada 2002-03: Alice Coole, soprano

JEAN-JACQUES KANTOROW, director

Temporada 2017-18: ELISABETE MATOS, soprano

NUNO CÔRTE-REAL, director

L. VAN BEETHOVEN: *Sinfonía n.º 7*

Temporada 1991-92: THEO ALCÁNTARA, director

Temporada 1997-98: MAX BRAGADO, director

Temporada 1998-99: MAX BRAGADO, director

Temporada 2003-04: JESÚS LÓPEZ COBOS, director

Temporada 2012-13: SEMYON BYCHKOV, director

Temporada 2016-17: ANTONI ROS-MARBÀ, director

Temporada 2020-21: ANTHONY HERMUS, director

Temporada 2022-23: CHRISTOPH KONCZ, director

Temporada 2022-23: JOANA CARNEIRO, directora

Sala Sinfónica Jesús López Cobos
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES
VALLADOLID

TEMPORADA OSCyL 2025-2026

PROGRAMA 1

VIERNES 3 | SÁBADO 4
OCTUBRE DE 2025 | 19:30 H

ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN

THIERRY FISCHER
director

MAGDALENA KOŽENÁ
mezzosoprano

PROGRAMA

PARTE I

ISAAC ALBÉNIZ (1860-1909)

Iberia:

El Corpus Christi en Sevilla

Triana

[Orquestación de Enrique Fernández Arbós (1863-1939)]

HECTOR BERLIOZ (1803-1869)

Les nuits d'été, op. 7

Villanelle

Le spectre de la rose

Sur les lagunes

Absence

Au cimetière

L'Ile inconnue

PARTE II

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Sinfonía n.º 7 en la mayor, op. 92

Poco sostenuto – Vivace

Allegretto

Presto – Assai meno presto – Presto

Allegro con brio

En poco menos de dos años, entre 1905 y 1908, compuso **Isaac Albéniz** (1860-1909) *Iberia*, una colección de doce piezas para piano que inmediatamente obtuvo amplio reconocimiento. Estas piezas se distribuyen en cuatro cuadernos; las que se ofrecen en el presente concierto pertenecen al primero (*Corpus Christi en Sevilla*) y segundo (*Triana*), estrenados en 1906 y 1907, respectivamente.

Aunque Albéniz concibió *Iberia* inicialmente para piano, no tardó en proyectar una versión orquestal. La dificultad técnica de la obra y la delicada salud del autor fueron, probablemente, los motivos que lo llevaron a abandonar dicho propósito y a confiar la labor a su amigo Enrique Fernández Arbós. También este músico, tras dedicarle tiempo esporádicamente durante las dos décadas siguientes, dejó la tarea incompleta. Casi medio siglo después de que la partitura pianística viera la luz, fue el compositor Carlos Surinach quien concluyó su orquestación.

A pesar del título, *Iberia* nos remite inequívocamente a Andalucía, pues es de los cantos y danzas de esta región de donde Albéniz toma los elementos rítmicos y los giros melódicos que conforman el material sonoro de su obra. Las referencias a la música tradicional del sur de España, además de una ocasional cita de *La tarara* (probablemente de origen castellano) en *Corpus Christi en Sevilla*, se combinan con aspectos que permiten encuadrar a *Iberia* en el contexto de la música europea. El tratamiento del material sonoro resulta heredero de la tradición romántica, en la línea de las creaciones de pianistas-compositores como Liszt o Chopin, al tiempo que aparecen tipos de escalas y armonías propias de la música francesa más progresista del momento, con lo que Albéniz se sumó a la renovación del lenguaje musical que estaban llevando a cabo sus colegas Ravel, Debussy y Dukas. La madurez alcanzada por Albéniz como compositor y esta acertada síntesis de elementos musicales diversos han propiciado que *Iberia* se haya convertido en un hito del repertorio del siglo xx.

La relación de Albéniz con la música comenzó gracias a su hermana Clementina, quien, a la vista del evidente talento que Isaac mostraba, decidió darle clases cuando él contaba con solo tres años de edad. Poco tiempo después, comenzó una formación que se puede calificar de errática, pues consistió en breves estancias en Barcelona, París, Leipzig y Madrid, todo ello en coincidencia con constantes traslados de domicilio, derivados del trabajo de su padre como funcionario de aduanas, y con los paréntesis que suponían las frecuentes giras, que lo llevaron por diversos lugares de la geografía española, Puerto Rico y Cuba.

Dos hechos afortunados cambiaron la trayectoria profesional de Albéniz: en primer lugar, su admisión en 1876 en el Conservatorio Real de Bruselas, donde pudo estudiar durante tres años gracias a una beca de la Casa Real Española. Obtuvo a su regreso a Madrid y Barcelona, gran reconocimiento como pianista y compositor de obras para piano. Este éxito le permitió instalarse en Londres en 1890 y fue allí donde tuvo lugar el segundo hecho decisivo de su carrera, que consistió en el encuentro con el banquero Francis Money-Coutts, quien le proporcionó una necesaria estabilidad económica, además de libretos y poemas a los que Albéniz fue dotando de música a lo largo de los años de vida que le restaban.

Aun así, no fue Londres su último destino. Tras instalarse en la capital francesa en 1893, intentó en varias ocasiones regresar a España para desarrollar su carrera como compositor de ópera y zarzuela, pero no obtuvo la acogida que esperaba. Sus últimos años de vida transcurrieron entre París y la más cálida Niza, en donde pasaba largas temporadas en busca de alivio a su deteriorada salud.

La vibrante y cosmopolita ciudad de París, en la que Albéniz cosechó innumerables éxitos, había acogido de manera muy diferente al compositor francés **Hector Berlioz** (1803-1869). Nacido en La Côte-Saint-André (cerca de Grenoble), fue enviado a la capital por sus progenitores, quienes habían proyectado para él un futuro próspero que comenzaba por estudiar medicina. Si bien Berlioz acabó la carrera con la finalidad de complacer a su padre, nunca pensó en ganarse la vida como médico. Desde niño había mostrado una clara inclinación hacia la música y la llegada a París supuso el impulso definitivo para que decidiera dedicarse a ella.

Sus obras se caracterizaron por expresar pasiones intensas, derivadas en numerosas ocasiones de vivencias personales, y por mantenerse fiel al ideal de

la veracidad de la expresión artística, con lo que se convirtió en uno de los principales representantes del Romanticismo musical francés.

El período comprendido entre 1830 y los primeros años de la década siguiente resultó ser el más fértil dentro de la trayectoria de Berlioz. Sin embargo, la intensa labor creativa no le proporcionó la ansiada aprobación de sus contemporáneos, y, aunque contaba con un reducido círculo de admiradores incondicionales, su música era tildada por el público en general como excéntrica.

La producción de Berlioz durante esta etapa abarca géneros muy diversos, desde ambiciosas obras orquestales como la *Gran sinfonía fúnebre y triunfal*, encargada por el gobierno francés para la conmemoración del décimo aniversario de la Revolución de 1830, hasta obras más íntimas, entre las que destaca su ciclo de seis canciones para voz y piano **Les nuits d'été** [*Las noches de verano*]. Estas canciones fueron compuestas entre 1840 y 1841 sobre textos de su amigo Théophile Gautier y tratan el tema del amor desde diferentes perspectivas. Las dos canciones que enmarcan el ciclo aportan una visión optimista que contrasta con el carácter más sombrío de las cuatro restantes, en las cuales se alude a la ausencia de la amada y a la muerte.

Sigue siendo una incógnita por qué Berlioz eligió el título de *Las noches de verano*, aunque la hipótesis más plausible es que se trate de una alusión al *Sueño de una noche de verano*, de su admirado Shakespeare. También han quedado abiertos muchos interrogantes respecto a la génesis de este conjunto de canciones, pues, a pesar de que el autor nos ha aportado abundante información en sus memorias y correspondencia sobre las motivaciones que lo llevaron a componer gran parte de sus obras, en el caso de *Las noches de verano* su silencio es casi absoluto.

En todo caso, podemos afirmar que las canciones fueron creadas en un momento de cambio en la vida personal y profesional de Berlioz. En el ámbito emocional, esta época estuvo marcada por el fracaso de su matrimonio y el comienzo de un romance con la cantante de origen franco-español Marie Recio. Por otro lado, en los primeros años de la década de 1840 tuvo lugar un giro inesperado en la carrera del artista, pues el poco interés que despertaba en el público parisino quedó contrarrestado por el gran entusiasmo con que su obra era acogida en el extranjero, especialmente en Alemania, Austria, Inglaterra y Rusia.

Las noches de verano fue originalmente compuesta para voz de mezzosoprano o tenor con acompañamiento de piano, pero el propio Berlioz las llevó al instrumento en el que se sentía más cómodo: la orquesta. En 1843 terminó la orquestación de *Ausencia*, la cuarta de las canciones que integran el ciclo, y se la dedicó a Marie Recio, quien la interpretaría ese mismo año en la gira que juntos hicieron por Alemania. Las versiones orquestales de las demás canciones vieron la luz en 1856 y, desde entonces, han desplazado por completo a las originales para piano, pues uno de los rasgos más apreciados de Berlioz ha sido precisamente la riqueza y el color de su escritura orquestal.

Si bien Berlioz le confirió un sonido personal y único a su música instrumental, siempre consideró como referente, tal y como expresó en sus memorias, a **Ludwig van Beethoven**. De hecho, sus sinfonías, y gran parte de las sinfonías escritas por diferentes compositores a lo largo del siglo XIX, se pueden considerar como una respuesta al legado del maestro alemán.

Cada una de las nueve sinfonías de Beethoven muestra características singulares, pero, al mismo tiempo, se enmarcan todas ellas en el ambicioso proyecto de renovar el género y dotarlo de una trascendencia desconocida hasta el momento.

Una vez que Beethoven llegó a Viena desde su Bonn natal en 1792, a punto de cumplir los veintidós años de edad, se dispuso a abrirse camino como pianista y compositor. En un principio publicó obras para teclado y no fue hasta finales de esa década cuando se embarcó en géneros más ambiciosos, como eran el cuarteto de cuerda y la sinfonía.

Aunque las dos primeras siguieron de cerca el modelo de Haydn y Mozart, fue a partir de la tercera cuando Beethoven tomó la determinación de convertir cada una de sus sinfonías en un logro único. Cabe mencionar que el contexto en el que tuvo lugar esta decisión no era en absoluto favorable, pues el entramado de la vida musical vienesa se estaba resintiendo por la crisis derivada de las guerras napoleónicas y, por otro lado, todavía se encontraba en un estado incipiente la creación de espacios apropiados y de un público que demandase repertorio sinfónico.

La *Séptima* fue compuesta entre 1811 y 1812, cuando el compositor de Bonn era ya uno de los más aclamados de Europa. En el ámbito personal, estos años coincidieron con un revés en su situación económica, derivado de la disminución de los ingresos debidos al patronazgo aristocrático, y, en el extremo

opuesto, con uno de los momentos más intensos de una de sus infructuosas relaciones amorosas.

La sinfonía se estructura en los cuatro movimientos habituales y, como característica peculiar de todos ellos, destaca la importancia otorgada al ritmo. Dicho aspecto se hace evidente de manera especial en el primer movimiento, donde, tras una monumental introducción, aparece un tema con carácter de danza popular. Dicho carácter no resulta frecuente en los primeros movimientos de las obras instrumentales de Beethoven y, seguramente, guarda relación con el hecho de que, al tiempo que trabajaba en su sinfonía, estaba también realizando arreglos para voz y piano de melodías tradicionales escocesas e irlandesas con el mismo carácter, para cumplir con un encargo que le había llegado desde Edimburgo. El papel preponderante del ritmo como elemento unificador de toda la sinfonía llevó a Richard Wagner a afirmar que esta obra es la manifestación más elevada de la esencia de la danza.

El único testimonio del propio compositor sobre la obra que nos ocupa es la brevísima referencia que aparece en una carta de 1815 destinada a Johann Peter Salomon, un viejo conocido de Bonn que se había trasladado a Londres para convertirse en un importante empresario musical. En ella, Beethoven le pedía que ofreciese a los editores varias de sus composiciones, con el fin de que fuesen publicadas en Inglaterra, y entre dichas creaciones se encontraba la *Séptima sinfonía*, a la que el compositor aludía como «Gran sinfonía en la (una de mis mejores obras)».

© Myriam Pias

Les nuits d'été

Texto de Théophile Gautier (1811-1872)

Villanelle

Quand viendra la saison nouvelle,
quand auront disparu les froids,
tous les deux nous irons, ma belle,
pour cueillir le muguet aux bois.
Sous nos pieds égrenant les perles
que l'on voit, au matin trembler,
nous irons écouter les merles
siffler.

Le printemps est venu, ma belle;
c'est le mois des amants bény;
et l'oiseau, satinant son aile,
dit ses vers au rebord du nid.

Oh! Viens donc sur ce banc de mousse,
pour parler de nos beaux amours,
et dis-moi de ta voix si douce:
toujours!

Loin, bien loin égarant nos courses,
faisons fuir le lapin caché,
et le daim, au miroir des sources
admirant son grand bois penché;
puis chez nous, tout heureux, tout aises,
en paniers, en lançant nos doigts,
revenons, rapportant des fraises
Des bois.

Le spectre de la rose

Soulève ta paupière close
qu'effleure un songe virginal!
Je suis le spectre d'une rose
que tu portais hier au bal.
tu me pris encore emperlée
des pleurs d'argent de l'arrosier,
et, parmi la fête étoilée,
tu me promenais tout le soir.

Villanella

Cuando llegue la estación nueva,
cuando hayan desaparecido los frios,
los dos nos iremos, bella mía,
para coger los lirios en el bosque.
Bajo nuestros pies, desgranando las
perlas que se ven por la mañana
temblar, iremos a escuchar a los
mirlos silbar.

La primavera ha llegado, bella mía;
es el mes por los amantes bendecido;
y el pájaro, satinando su ala,
dice sus versos al borde del nido.

¡Oh! Ven pues a este banco de musgo,
para hablar de nuestros hermosos
amores, y dime con tu dulce voz:
¡siempre!

Lejos, bien lejos, extraviando nuestros
pasos, hagamos huir al conejo
escondido, y al gamo, inclinado en
el espejo de la fuente admirando su
gran cornamenta; luego, en nuestro
hogar, felices y contentos, apretando
nuestros dedos, volveremos, trayendo
canastas de fresas del bosque.

El espectro de la rosa

¡Levanta tu párpado cerrado
que roza un sueño virginal!
Soy el espectro de la rosa
que tú llevabas ayer en el baile.
Me cogiste cubierta de perlas,
fuente de llanto argénteo,
y, en la fiesta estrellada,
me paseaste toda la noche.

O toi qui de ma mort fus cause,
sans que tu puisses le chasser,
toutes les nuits mon spectre rose
a ton chevet viendra danser;
mais ne crains rien, je ne réclame
ni messe ni De Profundis.
Ce léger parfum est mon âme,
et j'arrive du paradis.
Mon destin fut digne d'envie,
et pour avoir un sort si beau
plus d'un aurait donné sa vie;
car sur ton sein j'ai mon tombeau,
et sur l'albâtre où je repose
un poète avec un baiser
écrivit: «Ci-gît une rose,
Que tous les rois vont jalouser».

Sur les lagunes

Ma belle amie est morte,
je pleurerai toujours;
sous la tombe elle emporte
mon âme et mes amours.
Dans le ciel, sans m'attendre,
elle s'en retourna;
l'ange qui l'emmena
ne voulut pas me prendre.
Que mon sort es amer!
Ah! sans amour s'en aller sur la mer!
la blanche créature
est couchée au cercueil;
comme dans la nature
tout me paraît en deuil!
La colombe oubliée
pleure et songe à l'absent;
mon âme pleure et sent
qu'elle est dépareillée.
Que mon sort est amer!
Ah! sans amour s'en aller sur la mer!

¡Oh tú, que de mi muerte fuiste causa,
sin que puedas ahuyentarlo, todas
las noches acudirá a bailar a tu
almohada el espectro de la rosa!
pero no temas nada, pues no reclamo
ni siquiera una misa ni De Profundis.
Este ligero perfume es mi alma
y vengo del paraíso.
Mi destino fue digno de envidia,
y por tener un destino tan bello
más de uno habría dado su vida;
pues en tu pecho tengo mi tumba,
y sobre el alabastro donde reposo
un poeta con un beso
escribió: «Aquí yace una rosa
que todos los reyes envidiarán».

Sobre las lagunas

Mi bella amiga ha muerto,
lloraré siempre;
ella se lleva a la tumba
mi alma y mis amores.
Al cielo, sin esperarme,
ella ha regresado;
el ángel que se la llevó
no quiso llevarme.
¡Qué amarga es mi suerte!
¡Ah, sin amor irse a la mar!
La blanca criatura
está acostada en el ataúd;
como en la naturaleza
¡todo parece de luto!
La paloma olvidada
llora y sueña con la ausencia;
mi alma llora y siente
que está descabalada.
¡Qué amarga es mi suerte!
¡Ah, sin amor irse a la mar!

sur moi la nuit immense
s'étend comme un linceul,
je chante ma romance
que le ciel entend seul.
Ah! comme elle était belle,
et comme je l'aimais!
je n'aimerai jamais
une femme autant qu'elle.
Que mon sort est amer!
Ah! sans amour s'en aller sur la mer!

Absence

Reviens, reviens, ma bien-aimée;
comme une fleur loin du soleil,
la fleur de ma vie est fermée
loin de ton sourire vermeil!
Entre nos cœurs qu'elle distance!
Tant d'espace entre nos baisers!
O sort amer! ô dure absence!
O grands désirs inapaisés.
D'ici là-bas que de campagnes,
que de villes et de hameaux,
que de vallons et de montagnes,
a lasser le pied des chevaux!

Au cimetière (Claire de lune)

Connaissez-vous la blanche tombe,
où flotte avec un son plaintif
l'ombre d'un if?
Sur l'if une pâle colombe,
triste et seule au soleil couchant,
chante son chant:
un air maladivement tendre,
à la fois charmant et fatal,
qui vous fait mal
et qu'on voudrait toujours entendre;

Sobre mí la noche inmensa
se extiende como un sudario,
canto mi romance
que únicamente escucha el cielo.
¡Ah, qué bella era,
y cuánto la amaba!
Nunca amaré
a una mujer tanto como a ella.
¡Qué amarga es mi suerte!
¡Ah, sin amor irse a la mar!

Ausencia

Vuelve, vuelve, amada mía;
como una flor lejos del sol,
la flor de mi vida está cerrada
lejos de tu sonrisa bermeja.
¡Entre nuestros corazones,
qué distancia!
¡Tanto espacio entre nuestros besos!
¡Oh, suerte amarga!
¡Oh, dura ausencia!
¡Oh, grandes deseos insatisfechos!
De aquí y de allá, cuántos campos,
cuántas villas y aldeas,
cuántos valles y montañas,
¡hasta cansar los pies de los caballos!

En el cementerio (Claro de luna)

¿Conocéis la blanca tumba
donde flota con sonido lastimero
la sombra de un tejo?
Sobre el tejo una pálida paloma,
triste y sola en el sol del ocaso,
canta su canto:
una melodía enfermizamente tierna,
a la vez que encantadora y fatal,
que te hace daño
y que querías siempre escuchar;

un air comme en soupire aux cieux
l'ange amoureux.
On dirait que l'âme éveillée
pleure sous terre à l'unisson
de la chanson,
et du malheur d'être oubliée
se plaint dans un roucoulement
bien doucement.
Sur les ailes de la musique
on sent lentement revenir
un souvenir.
Une ombre, une forme angélique,
passe dans un rayon tremblant,
en voile blanc.
Les belles de nuit demi-closes
jettent leur parfum faible et doux
autour de vous,
et le fantôme aux molles poses
murmure en vous tendant les bras:
tu reviendras!
Oh! jamais plus près de la tombe,
je n'irai, quand descend le soir
au manteau noir,
écouter la pâle colombe
chanter sur la pointe de l'if
son chant plaintif.

L'île inconnue

Dites, la jeune belle,
où voulez-vous aller?
La voile enfle son aile,
la brise va souffler.
L'aviron est d'ivoire,
le pavillon de moire,
le gouvernail d'or fin;
j'ai pour lest une orange,
pour voile une aile d'ange,
pour mousse un séraphin.
Dites, la jeune belle,
où voulez-vous aller?

una melodía como el que suspira a los
cielos, el ángel del amor.
Parece como si la desvelada alma
llorase bajo tierra al unísono de la
canción; como si de la desdicha de
estar olvidada se compadeciera en un
arrullo, muy tenue,
sobre las alas de la música.
Se nota lentamente volver
un recuerdo.
Una sombra, una forma angelical,
pasa sobre un rayo trémulo,
con velo blanco.
Las hermosas noches a punto de
cerrarse lanzan su perfume débil y
dulce alrededor de ti,
y el fantasma de formas volubles
murmura extendiéndote los brazos:
¡tú volverás!
¡Oh, nunca tan cerca de la tumba!
Solo iré cuando la tarde caiga
bajo un manto negro,
para escuchar a la pálida
paloma cantar
sobre la punta del tejo
su canto lastimero.

La isla desconocida

Decid, bella joven,
¿adónde queréis ir?
La vela infla su ala,
la brisa va a soplar.
El remo es de marfil,
el pabellón de muaré,
el timón de oro fino;
tengo por lastre una naranja;
por vela, un ala de ángel;
por grumete, un serafín.
Decid, bella joven,
¿adónde queréis ir?

La voile enfle son aile,
la brise va souffler.
Est-ce dans la Baltique?
Dans la mer Pacifique?
Dans l'île de Java?
Ou bien est-ce en Norvège,
cueillir la fleur de neige,
ou la fleur d'Angsoka?
Dites, la jeune belle,
où voulez-vous aller?
Menez-moi, dit la belle,
à la rive fidèle
où l'on aime toujours!
Cette rive, ma chère,
on ne la connaît guère
au pays des amours.
Où voulez-vous aller?
La brise va souffler.

La vela infla su ala,
la brisa va a soplar.
¿Tal vez al Báltico?
¿Al mar Pacífico?
¿A la isla de Java?
¿O acaso, a Noruega,
para coger la flor de nieve,
o la flor de Angsoka?
Decid, bella joven,
¿adónde queréis ir?
¡Llevadme, dice la bella,
a la orilla fiel
donde se ama siempre!
Esa orilla, querida mía,
nadie la conoce apenas,
pertenece al país de los amores.
¿Adónde queréis ir?
La brisa va a soplar.

**THIERRY
FISCHER**
director



El director suizo Thierry Fischer ha protagonizado una temporada 2024-2025 en la que han figurado grandes proyectos con la OSCyL, como una gira por Alemania, tres conciertos en el Auditorio Nacional de Música de Madrid y seis conciertos en el Festival de Cartagena de Indias. La temporada 2025-2026 es la cuarta como director titular, y estará al frente de la OSCyL en una gira por los Países Bajos que incluye el regreso al prestigioso Concertgebouw de Ámsterdam. Con él la orquesta visitará A Coruña, y también será quien la dirija en el ciclo de Grandes Intérpretes de la Fundación Scherzo en el Auditorio Nacional de Madrid.

Otros momentos destacados de Fischer en la temporada 2025/26 incluyen *Wozzeck* en versión de concierto con la Orquesta Sinfónica de São Paulo, de la que también es titular, y la *Novena sinfonía* de Beethoven tanto en São Paulo como en la temporada de abono de Castilla y León. Sus colaboraciones como invitado incluyen a la Orquesta Sinfónica de Bournemouth y la Orquesta Sinfónica de Indianápolis.

Fischer fue flautista principal en Hamburgo y en la Ópera de Zúrich. Su carrera como director comenzó a los 30 años, cuando sustituyó a un colega enfermo, y posteriormente dirigió sus primeros conciertos con la Orquesta de Cámara de Europa, donde también fue flautista principal bajo la dirección de Claudio Abbado. Pasó sus años de aprendizaje en Holanda, y posteriormente se convirtió en director principal y asesor artístico de la Orquesta del Úlster entre 2001 y 2006. Fue director titular (ahora invitado honorario) de la Filarmonía de Nagoya entre 2008 y 2011.



**MAGDALENA
KOŽENÁ**
mezzosoprano

Nacida en la ciudad checa de Brno, Magdalena Kožená estudió canto y piano en el Conservatorio de Brno y en la Academia de Artes Escénicas de Bratislava. Firmó como artista exclusiva con Deutsche Grammophon en 1999 y, desde entonces, ha recibido numerosos premios por sus álbumes, entre ellos el Premio Solista Vocal y el Premio Artista del Año de Gramophone, el Echo Klassik, el Premio de la Academia de Grabación de Tokio y el Diapason d'or.

Durante su ilustre carrera, Magdalena ha trabajado con los directores más importantes del mundo, incluidos Claudio Abbado, Pierre Boulez, Gustavo Dudamel, Bernard Haitink, Nikolaus Harnoncourt, Mariss Jansons o Sir Simon Rattle. Su lista de distinguidos compañeros de recitales incluye a los pianistas Daniel Barenboim, Malcolm Martineau, András Schiff y Mitsuko Uchida, con quienes ha actuado en lugares tan prestigiosos como el Carnegie Hall, el Wigmore Hall, el Concertgebouw de Ámsterdam y en los festivales de Aldeburgh, Edimburgo y Salzburgo.

La asimilación y práctica de Kožená de las prácticas interpretativas historicistas se ha cultivado en colaboración con destacados conjuntos de instrumentos de época, como la Orquesta del Siglo de las Luces, Il Giardino Armonico, Les Musiciens du Louvre y Le Concert d'Astrée. También es solicitada como solista por las filarmónicas de Berlín, Viena y Checa, la Orquesta Sinfónica de la Radio Bávara, la Orquesta de Cámara de Europa y las orquestas de Cleveland, Filadelfia y Royal Concertgebouw.



ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

THIERRY FISCHER director titular

TEMPORADA 2025 | 2026

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) es un proyecto de la Junta de Castilla y León. Ofreció su primera actuación en septiembre de 1991 y, desde entonces, se ha posicionado como una de las instituciones sinfónicas más prestigiosas del panorama español. Desde el año 2007, tiene como sede el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Actualmente el maestro suizo Thierry Fischer es el director titular, mientras que Vasily Petrenko y Elim Chan son directores asociados. Max Bragado-Darman, Alejandro Posada, Lionel Bringuier y Andrew Gourlay fueron anteriormente directores titulares.

Desde la temporada 2022-2023 ofrece residencias artísticas anuales (Javier Perianes, Cuarteto Casals, Martin Fröst, Antoine Tamestit y Emmanuel Pahud). En la temporada 2025-2026 cuenta con el pianista Kirill Gerstein y el violonchelista Pablo Ferrández. A partir de 2023-2024, también ha implementado el modelo de residencias de composición (Anna Clyne y Gabriela Ortiz). En la temporada 2025-2026 comenzará su residencia el compositor valenciano radicado en Suiza Francisco Coll.

Con un fuerte compromiso con todo el territorio de Castilla y León, actúa asiduamente en cada una de sus provincias, así como en las principales salas y festivales de España. En el ámbito internacional, ha realizado actuaciones en Portugal, Alemania, Suiza, Francia, Países Bajos, Noruega, India, Omán y Estados Unidos, lo que ha incluido marcos como el Concertgebouw de Ámsterdam, Carnegie Hall, Elbphilharmonie y una residencia en el Festival de Cartagena de Indias (Colombia).

En la temporada 2025-2026, la OSCyL realizará una nueva gira con su director titular por los Países Bajos, donde de nuevo regresará al Concertgebouw; visitará A Coruña como parte del intercambio orquestal con la Sinfónica de Galicia; y participará en el ciclo de Grandes Intérpretes de la Fundación Scherzo en el Auditorio Nacional de Madrid, una sala que la OSCyL visita asiduamente.

La orquesta colabora regularmente con muchos de los solistas y directores más reputados de la actualidad y ha realizado numerosos encargos de obras e interpretado estrenos y redescubrimientos, una labor que se potencia con su catálogo discográfico, que incluye publicaciones con sellos como Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó, Verso y Signum, además de producciones propias.

Con cerca de cuatro mil abonados anuales, destaca un número superior a mil procedentes de más de una veintena de poblaciones de Castilla y León, gracias a un servicio de autobuses gratuito proporcionado por la Junta de Castilla y León, que tiene la finalidad de fomentar la accesibilidad y el alcance de su actividad al extenso territorio de la Comunidad.

La OSCyL se enorgullece especialmente del programa *MiraDas*, su área socioeducativa compartida con el Centro Cultural Miguel Delibes. Además, coordina de manera activa los programas *Sentir la Música* e *In crescendo*, en colaboración con la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León, y que se desarrollan en centros escolares con alumnos en riesgo de exclusión social y centros de educación especial. Presenta también conciertos para escolares y familias, y alberga ensayos abiertos y talleres de música para bebés y primera infancia.

Dentro de esta labor educativa destaca, asimismo, la labor desarrollada por la OSCyL Joven (con su reciente creación en la temporada 2022-2023), cuya finalidad es promover el talento de las nuevas generaciones en Castilla y León. Esta orquesta joven fomenta el espíritu social a través del voluntariado, y sus miembros tienen la oportunidad de trabajar con grandes maestros internacionales invitados y, sobre todo, con los integrantes de la plantilla fija de la OSCyL, que apuesta de este modo por fomentar el talento de las futuras generaciones desde el corazón de la orquesta.

VIOLINES PRIMEROS

Luis M. Suárez,
concertino
Lila Vivas,
ayda. concertino
Elizabeth Moore,
ayda. solista
Cristina Alecu
Irina Alecu
Malgorzata Baczewska
Irene Ferrer
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Eduard Marashi
Renata Michalek
Daniela Moraru
Neus Navarrete
Inés Ríos

VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, solista
Gabriel Graells,
ayda. solista
Tania Armesto
Iván Artaraz
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Óscar Rodríguez
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Marc Charles
Andrés Ibáñez
Pablo Albarracín
Celia Montañez

VIOLAS

Néstor Pou, solista
Marc Charpentier,
ayda. solista
Michal Ferens, 1.^{er} tutti
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Doru Jijian
Paula Santos
Julien Samuel
Jokin Urtasun

VIOLONCHELOS

Màrius Diaz, solista
Héctor Ochoa,
ayda. solista
Montserrat Aldomà
Diego Alonso
Pilar Cerveró
Jordi Creus
Frederik Driessen
Marta Ramos

CONTRABAJO

Tiago Rocha, solista
Mar Rodríguez,
ayda. solista
Nigel Benson, 1.^{er} tutti
Juan C. Fernández
Emad Khan
Nebojsa Slavic

FLAUTAS

Clara Andrada, solista
Pablo Sagredo,
ayda. solista
José Lanuza, 1.^{er} tutti /
solista piccolo

ARPAS

Marianne ten Voorde,
solista
Celia Blanco

OBOES

Sebastián Gimeno, solista
Clara Pérez, solista
Juan M. Urbán, 1.^{er} tutti /
solista corno inglés

CLARINETES

Gonzalo Esteban, solista
Isabel Santos,
ayda. solista
Laura Tárrega,
ayda. solista / solista
requinto
Julio Perpiñá, 1.^{er} tutti /
solista clarinete bajo

FAGOTES

Salvador Alberola, solista
Alejandro Climent,
ayda. solista
Fernando Arminio, 1.^{er} tutti
/ solista contrafagot

TROMPAS

José M. Asensi, solista
Carlos Balaguer,
ayda. solista
Emilio Climent, 1.^{er} tutti
José M. González, 1.^{er} tutti
Martín Naveira, 1.^{er} tutti

TROMPETAS

Roberto Bodí, solista
Emilio Ramada,
ayda. solista
Miguel Oller, 1.^{er} tutti
Marco Cubillas

TROMBONES

Philippe Stefani, solista
Robert Blossom,
ayda. solista
Federico Ramos, solista
trombón bajo

TUBA

José M. Redondo, solista

TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, solista
Tomás Martín, ayda.
solista
Cayetano Gómez, 1.^{er} tutti
solista
Ricardo López, 1.^{er} tutti
Bruno Míguez
Víctor Pérez
José A. Tomás

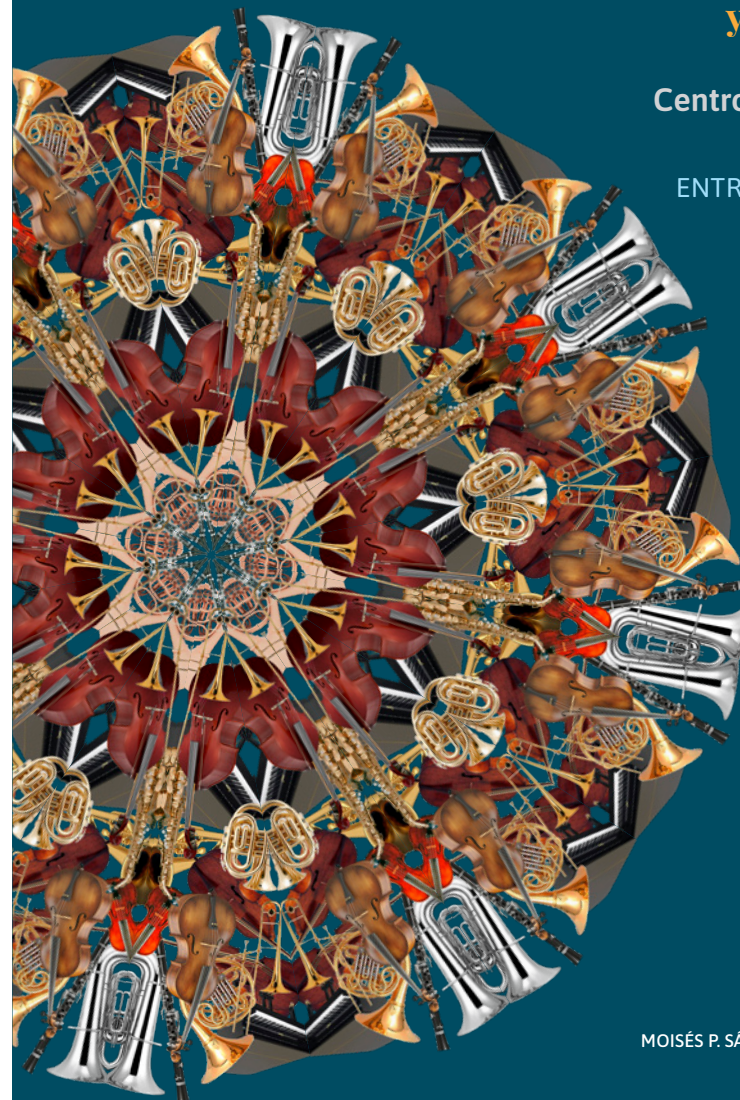
CELESTA

Irene Alfageme, solista

EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Lucrecia Natalia
Colominas
Yolanda Fernández
Juan Aguirre
Silvia Carretero
Julio García
Eduardo García
Francisco López
María Jesús Castro
Sara Molero

Temporada 2025|26 instantes



Ciclo Recitales y Música de Cámara

Centro Cultural Miguel Delibes

Sala de Cámara 19:30 h

ENTRADAS 20 € | 15 € ABONADOS
OSCyl Y COLECTIVOS

RECITAL 2

26 de octubre 2025

Véronique Gens soprano
Christophe Manien piano

RECITAL 3

30 de noviembre 2025

Zee Zee piano
Ensemble de la OSCyl

RECITAL 4

21 de diciembre 2025

Pablo Ferrández violonchelo
Ensemble de la OSCyl

RECITAL 5

25 de enero 2026

Pablo Ferrández violonchelo

RECITAL 6

8 de febrero 2026

Kirill Gerstein piano

RECITAL 7

8 de marzo 2026

Cuarteto Cosmos

RECITAL 8

22 de marzo 2026

Falla imaginado

ANA MARÍA VALDERRAMA violín

MOISÉS P. SÁNCHEZ piano, composición y arreglos libres

PABLO MARTÍN CAMINERO contrabajo

RECITAL 9

12 de abril 2026

Kirill Gerstein piano | Ensemble de la OSCyl

RECITAL 10

17 de mayo 2026

Trio Sitkovetsky



CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

Ciclo Escolares y En familia

sentidos
Temporada 2025|26

Elige tu propia aventura

ORQUESTA SINFÓNICA
DE CASTILLA Y LEÓN
ALUMNOS DE LA CÁTEDRA DE DIRECCIÓN
DE LA ESCUELA REINA SOFÍA DE MADRID dirección
RAQUEL SASTRE ROJO narradora

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

CONCIERTO EN FAMILIA

17 de octubre de 2025 [18:30 h] | 5€ / 4€*

Este programa es una producción de la Orquesta Sinfónica de Nueva Zelanda (NZSO) y estos conciertos son los primeros en territorio español.

Carnaval perdido

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
JORGE YAGÜE director | EL GRAN RUFUS clown narrador
SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

CONCIERTO EN FAMILIA

6 de febrero de 2026 [18:30 h] | 5€ / 4€*



Miradas que suenan

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

JHOANNA SIERRALTA directora

PAULA MENDOZA soprano |

KATRINA PENMAN compositora

ANA GALLEGUO dirección de escena,
dramaturgia y letra

CONCIERTO EN FAMILIA. Interpretado por
alumnos de 5.º y 6.º de primaria
12, 14 y 15 de mayo de 2026 [18:00 h] | 10€ / 8€*

Talleres de música para bebés

AULA ESCÉNICA | Entradas por persona 5€ / 4€*

Máximo 2 adultos por bebé

HORARIOS Y EDADES:

11:00 H. - 0-1 AÑOS | 12:30 H. 1-2 AÑOS | 17:30 H. 2-3 AÑOS | 19:00 H. 3-5 AÑOS

5 de octubre |25

YAMPARAMPÁN

Música Yamparamericana
Ritmos y danzas hispanoamericanos

9 de noviembre |25

PICA PINARTE

Tango, cumbia y son
¿Bailamos?

14 de diciembre |25

ESCUCHA Y SIENTE

Taranta
Ritmos que sanan y danzas que unen
desde el sur de Italia

8 de febrero |26

YAMPARAMPÁN

Yamparamclown
Música y artes circenses

15 de marzo |26

PICA PINARTE

Alehop: el circo

12 de abril |26

ESCUCHA Y SIENTE

Sonidos de nuestra tierra
Aprender, bailar y disfrutar en
familia la riqueza de nuestras
raíces culturales

El Cascanueces y yo

ALEXANDRA DARIESCU Interpretación y producción

JENNA LEE coreografía | NICK HILLEL director

ADAM SMITH director artístico y de animación

YEAST CULTURE multimedia

SALA DE TEATRO EXPERIMENTAL

23 de noviembre de 2025 [12:30 y 17:30 h] 15€ / 10€*



CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

www.oscyl.com



EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores

© Fotografías de la OSCyL © Photogenic

© Fotografías de Thierry Fischer © sus autores

© Fotografías de Magdalena Kožená © Julia Wesely

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2025